

Tufty Time

design Patricia Urquiola
anno/year 2005

Istruzioni di montaggio

Assembly instructions

Montageanleitung

Instructions de montage

Instrucciones para el montaje

Инструкции по монтажу

IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE:
leggere attentamente!

IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

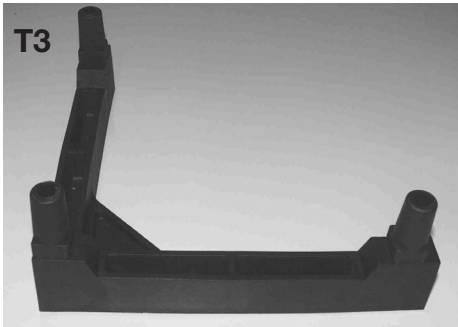
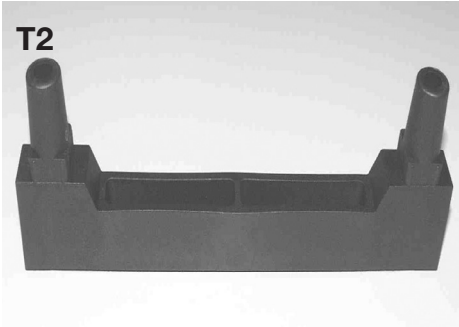
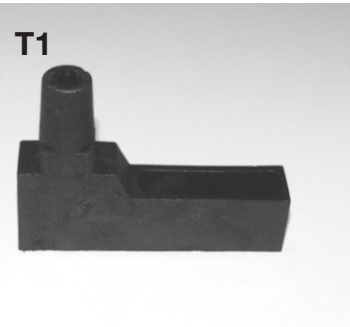
WICHTIG – UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: leer
atentamente!

ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
Le immagini della seguente istruzione si riferiscono al prodotto Tufty Time	The pictures of following instructions refer to the product Tufty Time	Die Abbildungen der folgenden Anleitung beziehen sich auf das Produkt Tufty Time	Les images représentées dans les instructions suivantes font référence au produit Tufty-Time	Las imágenes de las siguientes instrucciones se refieren al producto Tufty Time	Изображения следующей инструкции относятся к изделию Tufty Time.
1. Aprire con cautela l'imballo del divano ed estrarre i piedini dall'apposito imballo.	1. Carefully open the sofa package and take the legs out of their separate package.	1. Verpackung der Couch vorsichtig öffnen und die Füße aus ihrer Verpackung herausnehmen.	1. Ouvrir avec précaution l'emballage du canapé et extraire les pieds de leur emballage.	1. Abrir con cuidado el embalaje del producto y extraer las patas de su embalaje especial.	1. Осторожно открыть упаковку дивана и извлечь ножки из специальной упаковки.
2. Stendere un foglio di protezione per evitare di provocare graffi o segni al rivestimento.	2. Lay a protection sheet to avoid any scratch on the cover.	2. Eine Schutzfolie ausbreiten, um die Couch-Verkleidung gegen Verkratzungen und Verschmutzung zu schützen.	2. Étendre une feuille de protection pour éviter de provoquer des égratignures ou des signes sur le recouvrement.	2. Extender una hoja de protección para evitar que se produzcan arañazos o marcas en la tapicería.	2. Расстелить защитный лист для предотвращения образования царапин и вмятин на покрытии.
3. Individuare i diversi tipi di piedini: T1 piedino singolo T2 piedino doppio T3 piedino triplo	3. Identify the different legs kinds: T1 single leg T2 double leg T3 triple leg	3. Verschiedene Fußtypen identifizieren: T1 Einzelfuß T2 Doppelfuß T3 3fachen Fußn	3. Subdiviser les différents types de pieds: T1 simple pied T2 double pied T3 triple pied	3. Localizar los varios tipos de patas: T1 pata individual T2 pata doble T3 pata triple	3. Найти различные типы ножек: T1 одиночная ножка T2 двойная ножка T3 тройная ножка

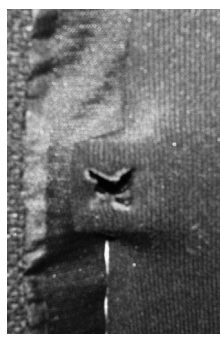


ELEMENTO SINGOLO	SINGLE ELEMENT	EINZELEMENT	ELEMENT SIMPLE	ELEMENTO INDIVIDUAL	ОДИНОЧНЫЙ ЭЛЕМЕНТ
4. Posizionare l'elemento divano sullo schienale ed estrarre i falsi piedini.	4. Lay the sofa on its back and remove the protection feet.	4. Das Sofaelement auf die Rückwand legen und die Abdeckfüße herausziehen.	4. Positionner le canapé sur le dossier et retirer les embouts de protection des pieds.	4. Colocar el elemento sofá en el respaldo y extraer las falsas patas.	4. Перевернуть диван на спинку и снять временные ножки.
					
5. Posizionare i 4 piedini T1 innestandoli nelle sedi del fondo divano.	5. Place the 4 legs T1 introducing them in the corresponding seats in the sofa bottom.	5. Die 4 Füße T1 in die entsprechenden Sitze im Sofaboden einstecken.	5. Placer les 4 pieds T1 en les insérant dans les sièges du fond canapé.	5. Colocar las 4 patas T1 insertándolas en los alojamientos situados en el fondo del sofá.	5. Установить 4 ножки T1 , вставляя их в гнезда в нижней части дивана.

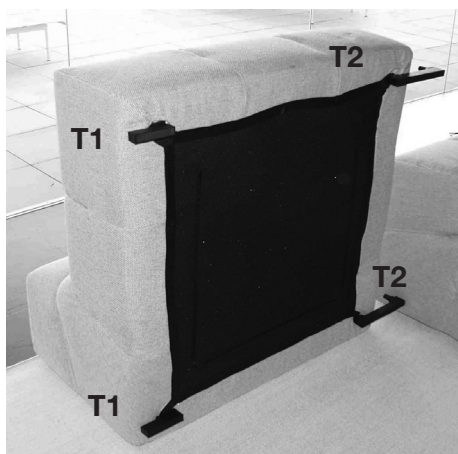


Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
6. Mettere il divano in posizione d'uso.	6. Place the sofa in use position.	6. Couch in Gebrauchposition drehen.	6. Placer le canapé en position d'emploi.	6. Colocar el sofá en la posición de uso.	6. Установить диван в окончательное положение.

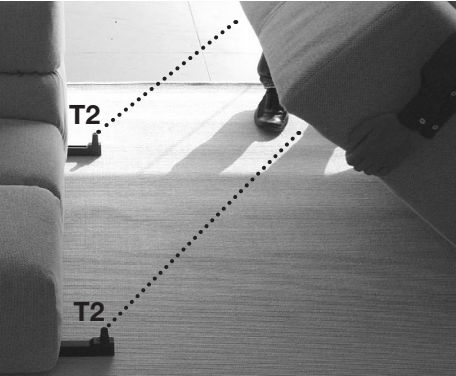
COMPOSIZIONI LINEARI	LINEAR COMPOSITIONS:	GERADE-KOMPOSITIONEN	COMPOSITIONS LINEAIRES	COMPOSICIONES LINEALES	ЛИНЕЙНЫЕ КОНФИГУРАЦИИ
7. Posizionare il primo elemento divano sullo schienale ed estrarre i falsi piedini.	7. Lay the first sofa element on its back and remove the protection feet.	7. Das erste Sofaelement auf die Rückwand legen und die Abdeckfüße herausziehen.	7. Positionner le premier élément canapé sur le dossier et retirer les embouts de protection des pieds.	7. Colocar el primer elemento sofá en el respaldo y extraer las falsas patas.	7. Перевернуть первый элемент дивана на спинку и снять временные ножки.
Attenzione: per poter innestare i piedini T2 o T3 nelle posizioni intermedie è necessario tagliare il rivestimento in corrispondenza delle sedi del fondo divano indicate con un puntino bianco.	Attention: in order to install the legs T2 or T3 in the intermediate positions it is necessary to cut the coating in correspondence of the seats in the sofa bottom, marked by a white spot.	Achtung: Um die Füße T2 bzw T3 in die Zwischensitze einsetzen zu können, muss die Verkleidung geschnitten werden, und zwar bei den Sitzen am Sofaboden, die mit einem weißen Punkt markiert sind.	Attention: pour pouvoir insérer les pieds T2 ou T3 dans les positions intermédiaires, il faut couper le revêtement en correspondance des sièges du fond canapé, indiqués par un petit point blanc.	Atención: para poder insertar las patas T2 o T3 en las posiciones intermedias es necesario cortar la tapicería en correspondencia con los alojamientos del fondo del sofá indicados mediante un punto blanco.	Внимание: для того, чтобы вставить ножки T2 или T3 в промежуточные положения, необходимо разрезать обивку в точках расположения гнезд в нижней части дивана, показанных белой точкой.



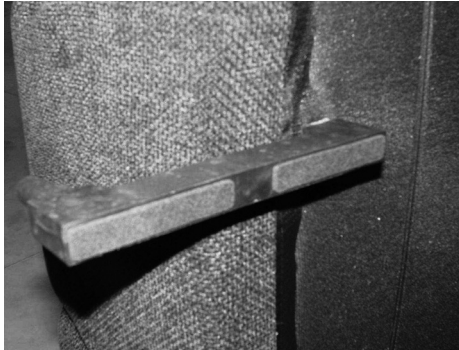
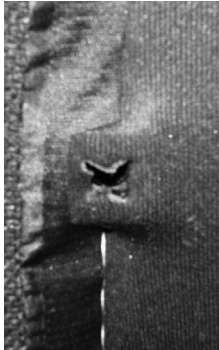
8. Posizionare i 2 piedini T1 sul lato esterno e i 2 piedini T2 sul lato in corrispondenza dell'accoppiamento con il secondo elemento, innestandoli nelle sedi del fondo divano.	8. Place the two legs T1 on the external side and the two legs T2 in correspondance of the coupling with the second element, introducing them in the seats of the sofa bottom	8. Die zwei Füße T1 auf der Außenseite und die zwei Füße T2 auf der Seite bei der Kupplung mit dem zweiten Element positionieren, wobei sie in die Sitze des Sofabodens eingeführt werden.	8. Positionner les deux pieds T1 sur la côté extérieure et le deux pieds T2 sur la côté en correspondance du couplement avec le deuxième élément, en les insérant dans les sièges du fond du canapé.	8. Colocar las 2 patas T1 en la parte exterior y las 2 patas T2 en la parte que corresponde al acoplamiento con el segundo elemento, insertándolas en los alojamientos del fondo del sofá.	8. Установить 2 ножки T1 на наружную сторону и 2 ножки T2 на сторону сопряжения со вторым элементом, вставляя их в гнезда в нижней части дивана.
9. Riportare il primo elemento divano in posizione d'uso.	9. Place the first sofa element back in use position.	9. Erstes Sofaelement in Gebrauchposition wieder drehen.	9. Remettre le premier élément du canapé en position d'emploi.	9. Volver a colocar el primer elemento sofá en la posición de uso.	9. Перевернуть первый элемент дивана в окончательное положение.
10. Posizionare il secondo elemento divano sullo schienale ed estrarre i falsi piedini.	10. Lay the second sofa element on its back and remove the protection feet.	10. Das zweite Sofaelement auf die Rückwand legen und die Abdeckfüße herausziehen.	10. Positionner le deuxième canapé sur le dossier et retirer les embouts de protection des pieds.	10. Colocar el segundo elemento sofá en el respaldo y extraer las falsas patas.	10. Перевернуть второй элемент дивана на спинку и снять временные ножки.



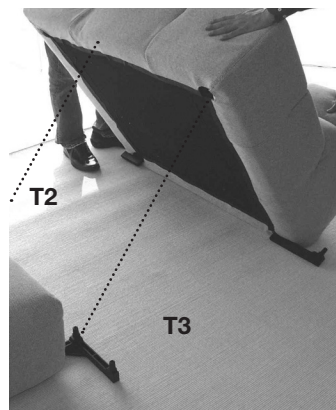
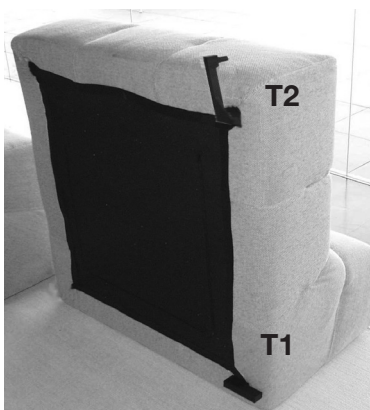
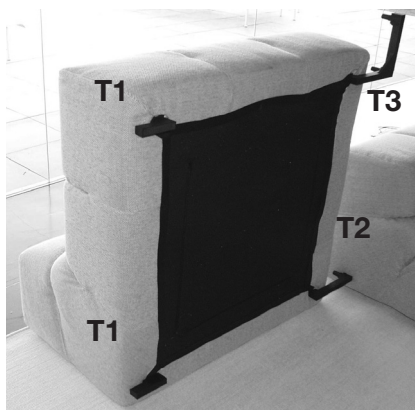
Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
11. Posizionare i 2 piedini T1 sul lato esterno dell'elemento divano, innestandoli nelle sedi corrispondenti. 12. Accostare il secondo elemento divano al primo, sollevarlo e posizionarlo, sugli innesti dei piedini.	11. Place the two legs T1 on the external side of the sofa element, introducing them in the corresponding seats. 12. Put the second sofa element near to the first one, lift it and put it on the legs joints.	11. Die zwei Füße T1 auf der Außenseite des Sofaelementes positionieren, wobei sie in die entsprechenden Sitze eingeführt werden. 12. Zweites Sofaelement dem ersten annähern, es heben und auf die Kupplungen der Füße positionieren.	11. Positionner les deux pieds T1 sur la côté extérieure de l'élément canapé, en les insérant dans les sièges correspondants. 12. Approcher le deuxième élément canapé au premier, le lever et le placer sur les embrayages des pieds.	11. Colocar las 2 patas T1 en la parte exterior del elemento sofá, insertándolas en los correspondientes alojamientos. 12. Acercar el segundo elemento sofá al primero, levantarlo y colocarlo en los insertos de las patas.	11. Установить 2 ножки T1 на наружную сторону элемента дивана, вставляя их в соответствующие гнезда. 12. Придвинуть второй элемент дивана к первому, поднять и установить его на соединения ножек.
Attenzione: nelle composizioni lineari con uno o più elementi centrali, sostituire nell'operazione 11. i due piedini T1 con due piedini T2.	Attention: for linear compositions with one or more central elements, substitute in step 11 both legs T1 with two legs T2.	Achtung: Bei den geraden Kompositionen mit einem oder mehreren mittigen Elementen, ersetzen Sie bei Punkt 11 die zwei Füße T1 durch zwei Füße T2.	Attention: pour les compositions linéaires avec un ou plusieurs élément centraux, substituer dans l'opération 11 les deux pieds T1 avec deux pieds T2.	Atención: en las composiciones lineales con uno o varios elementos centrales, sustituir en la operación 11. las dos patas T1 con dos patas T2.	Внимание: в линейных конфигурациях с одним или несколькими центральными элементами при выполнении операции 11. заменить две ножки T1 двумя ножками T2.



COMPOSIZIONI ANGOLARI	ANGLE COMPOSITIONS	WINKELKOMPOSITIONEN	COMPOSITIONS ANGULAIRES	COMPOSICIONES ANGULARES	УГЛОВЫЕ КОНФИГУРАЦИИ
13. Posizionare il primo elemento divano sullo schienale ed estrarre i falsi piedini. Attenzione: per poter innestare i piedini T2 o T3 nelle posizioni intermedie è necessario tagliare il rivestimento in corrispondenza delle sedi del fondo divano indicate con un puntino bianco.	13. Lay the first sofa element on its back and remove the protection feet. Attention: in order to install the legs T2 or T3 in the intermediate positions it is necessary to cut the coating in correspondence of the seats in the sofa bottom, marked by a white spot.	13. Das erste Sofaelement auf die Rückwand legen und die Abdeckfüße herausziehen. Achtung: Um die Füße T2 bzw. T3 in die Zwischensitze einsetzen zu können, muss die Verkleidung geschnitten werden, und zwar bei den Sitzen am Sofaboden, die mit einem weißen Punkt markiert sind.	13. Positionner le premier élément canapé sur le dossier et retirer les embouts de protection des pieds. Attention: pour pouvoir insérer les pieds T2 ou T3 dans les positions intermédiaires, il faut couper le revêtement en correspondance des sièges du fond canapé, indiqués par un petit point blanc.	13. Colocar el primer elemento sofá en el respaldo y extraer las falsas patas. Atención: para poder insertar las patas T2 o T3 en las posiciones intermedias es necesario cortar la tapicería en correspondencia con los alojamientos del fondo del sofá indicados mediante un punto blanco.	13. Перевернуть первый элемент дивана на спинку и снять временные ножки. Внимание: для того, чтобы вставить ножки T2 или T3 в промежуточные положения, необходимо разрезать обивку в точках расположения гнезд в нижней части дивана, показанных белой точкой.



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
14. Posizionare i 2 piedini T1 sul lato esterno e un piedino T2 e un piedino T3 sul lato in corrispondenza dell'accoppiamento con il secondo elemento, innestandoli nelle sedi del fondo divano.	14. Place the two legs T1 on the external side and the one leg T2 and one leg T3 in correspondance of the coupling with the second element, introducing them in the seats of the sofa bottom.	14. Die zwei Füße T1 auf der Außenseite und ein Fuß T2 und ein Fuß T3 auf der Seite bei der Kupplung mit dem zweiten Element positionieren, wobei sie in die Sitze des Sofabodens eingeführt werden.	14. Positionner les deux pieds T1 sur la côté extérieure et un pied T2 et un pied T3 sur la côté en correspondance du couplement avec le deuxième élément, en les insérant dans les sièges du fond du canapé.	14. Colocar las 2 patas T1 en la parte exterior y una pata T2 y una pata T3 en la parte que corresponde al acoplamiento con el segundo elemento, insertándolas en los alojamientos del fondo del sofá.	14. Установить 2 ножки T1 на наружную сторону и одну ножку T2 и одну ножку T3 на сторону сопряжения со вторым элементом, вставляя их в гнезда в нижней части дивана.
15. Riportare il primo elemento divano in posizione d'uso.	15. Place the first sofa element back in use position.	15. Erstes Sofaelement in Gebrauchposition wieder drehen.	15. Remettre le premier élément du canapé en position d'emploi.	15. Volver a colocar el primer elemento sofá en la posición de uso.	15. Перевернуть первый элемент дивана в окончательное положение.
16. Posizionare il secondo elemento divano sullo schienale ed estrarre i falsi piedini.	16. Lay the second sofa on its back and remove the protection feet.	16. Das zweite Sofaelement auf die Rückwand legen und die Abdeckfüße herausziehen.	16. Positionner le deuxième canapé sur le dossier et retirer les embouts de protection des pieds.	16. Colocar el segundo elemento sofá en el respaldo y extraer las falsas patas.	16. Перевернуть второй элемент дивана на спинку и снять временные ножки.
17. Posizionare un piedino T1 e un piedino T2 sul lato esterno dell'elemento divano, innestandoli nelle sedi corrispondenti.	17. Place one leg T1 and one leg T2 on the external side of the sofa element, introducing them in the corresponding seats.	17. Ein Fuß T1 und ein Fuß T2 auf der Außenseite des Sofaelementes positionieren, wobei sie in die entsprechenden	17. Positionner un pied T1 et un pied T2 sur la côté extérieure de l'élément canapé, en les insérant dans les sièges correspondants.	17. Colocar una pata T1 y una pata T2 en la parte exterior del elemento sofá, insertándolas en los correspondientes alojamientos.	17. Установить одну ножку T1 и одну ножку T2 на наружную сторону элемента дивана, вставляя их в соответствующие гнезда.



18. Accostare il secondo elemento divano al primo, sollevarlo e posizionarlo sugli innesti dei piedini.	18. Put the second sofa element near to the first one, lift it and put it on the legs joints.	18. Zweites Sofaelement dem ersten annähern, es heben und auf die Kupplungen der Füße positionieren.	18. Approcher le deuxième élément canapé au premier, le lever et le placer sur les embrayages des pieds.	18. Acercar el segundo elemento sofá al primero, levantarlo y colocarlo en los insertos de las patas.	18. Придвинуть второй элемент дивана к первому, поднять и установить его на соединения ножек.
Attenzione: nelle composizioni angolari con uno o più elementi centrali, sostituire nell'operazione 17. il piedino T1 con il piedino T2 .	Attention: for angle compositions with one or more central elements, substitute in step 17. leg T1 with leg T2 .	Achtung: Bei den Winkelkompositionen mit einem oder mehreren mittleren Elementen, ersetzen Sie bei Punkt 17. den Fuß T1 durch den T2 .	Attention: pour les compositions angulaires avec un ou plusieurs éléments centraux, substituer dans l'opération 17. le pied T1 avec le pied T2 .	Atención: en las composiciones angulares con uno o varios elementos centrales, sustituir en la operación 17. la pata T1 con la pata T2 .	Внимание: в угловых конфигурациях с одним или несколькими центральными элементами при выполнении операции 17. заменить ножку T1 ножкой T2 .

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
19. Posizionare il terzo elemento divano sullo schienale ed estrarre i falsi piedini. 20. Posizionare i piedini T1 sul lato esterno innestandoli nelle sedi del fondo divano. 21. Accostare il terzo elemento divano al secondo, sollevarlo e posizionarlo sugli innesti dei piedini. Attenzione: nelle composizioni angolari con uno o più elementi centrali, sostituire nell'operazione 20. i due piedini T1 con due piedini T2.	19. Lay the third sofa element on its back and remove the protection feet. 20. Place the two legs T1 on the external side introducing them in the seats of the sofa bottom. 21. Put the third sofa element near to the second one, lift it and put it on the legs joints. Attention: for angle compositions with one or more central elements, substitute in step 20. both legs T1 with two legs T2.	19. Das dritte Sofaelement auf die Rückwand legen und die Abdeckfüße herausziehen 20. Die zwei Füße T1 an der Außenseite positionieren und sie in die Sitze im Sofaboden einsetzen. 21. Drittes Sofaelement dem zweiten annähern, es heben und auf die Kupplungen der Füße positionieren. Achtung: Bei den Winkelkompositionen mit einem oder mehreren mittigen Elementen, ersetzen Sie bei Punkt 20. die zwei Füße T1 durch zwei Füße T2.	19. Positionner le troisième élément canapé sur le dossier et retirer les embouts de protection des pieds. 20. Positionner les deux pieds T1 sur la côté extérieure en les introduisant dans les sièges du fond du canapé. 21. Approcher le troisième élément canapé au deuxième, le lever et le placer sur les embrayages des pieds. Attention: pour les compositions angulaires avec un ou plusieurs élément centraux, substituer dans l'opération 20. les deux pieds T1 avec deux pieds T2.	19. Colocar el tercer elemento sofá en el respaldo y extraer las falsas patas. 20. Colocar las patas T1 en la parte exterior insertándolas en los alojamientos situados en el fondo del sofá. 21. Acercar el tercer elemento sofá al segundo, levantarlo y colocarlo en los insertos de las patas. Atención: en las composiciones angulares con uno o varios elementos centrales, sustituir en la operación 20. las dos patas T1 con dos patas T2.	19. Перевернуть третий элемент дивана на спинку и снять временные ножки. 20. Установить ножки T1 на наружную часть, вставляя их в гнезда в нижней части дивана. 21. Придвинуть третий элемент дивана ко второму, поднять и установить его на соединения ножек. Внимание: в угловых конфигурациях с одним или несколькими центральными элементами при выполнении операции 20. заменить две ножки T1 двумя ножками T2.

